

ПЕРЕДБАЧАЮТЬ ЗБІЛЬШЕННЯ ДЕРЖАВНИХ ПРИБУТКІВ НА \$20 БІЛЬЙОНІВ

Вашингтон. — Представник Департаменту Скарбу передбачив, що зменшення прибутків з податків в найближчих двох роках спричинить до такого збільшення економіки, що в найближчих трьох роках прибутки федерального скарбниці збільшаться на \$20 000 000 000. Але таке збільшення прибутків з податків буде можливе тільки тоді, коли зменшиться число безробітних, які тепер становлять 5,5% всіх робітних сил, а як в 1966-му році мало б становити тільки 4%. Департамент Скарбу не передбачає, чи це зменшення відсотка безробітних наступить, і також нічого не говорить про те, чи і коли мав би бути збалансований федеральний бюджет. Якщо прибутки з податків збільшаться на передбачуваних \$20 000 000 000, то в 1967-му році федеральна скарбниця збільшить 6 податків на суму \$110 800 000 000. На думку фахівців із Департаменту Скарбу прибутки з податків не зменшаться навіть в 1964-му році, коли почне діяти новий податковий за-

ДЕСЯТІ КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА УНС ЗАКІНЧИЛИСЯ УСПІШНО НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка, Кергонсон, Н. П. — В середу 28-го серпня ц. р. закінчилися тут десяти вже із черги Курсів Українознавства, влаштовуваних кожного року Українським Народним Союзом для української молоді в ЗДА. Цього дня, що на нього припало свято Успення Пречистої Діви Марії, в українській католицькій каплиці відправили Службу Божу душпастир Союзівка Впр. о. Любомир Гузар і після Служби Божої відбулося традиційне українське свячення цвітів. Учерецького дня ж дія відбулася спільна вечерня концерт на пошану Лесі Українки, влаштований силами курсантів і курсантів. У спільній вечірній участю гол. президент УНС Йосип Лисогір з дружиною, впр. о. Любомир Гузар, гол. контролер Петро Пудило з дружиною, ред. В. Душиняк, п-і Галля Смидак, як репрезентанти Ліги Молоді Північної Америки, п. Ст. Дембський із сином, полковником летиносьним збройних сил ЗДА, директор Курсів Українознавства д-р В. Стецюк, учасники представники батьків, як теж усі курсанти і курсантки. Промовляли до курсантів головний президент І. Лисогір, д-р В. Стецюк, пп. П. Пудило, В. Бакад, ред. В. Душиняк, д-р Завальняк з Мерилленду, інж. Горний з Канади і п. Божи з Янгстона, як представники батьків, Галля Смидак від Стендінгтонського Фонду Ліги Молоді, пп. Д. Слободян і В. Клас від Управи Союзівки та Юрій Мельникович і Андрей Кейбіла від учасників курсів. Після вечірньої відбувся концерт для співучаючих пам'яті Лесі Українки в 50-річчя її смерті. Співачку А. Горнякiewicz.

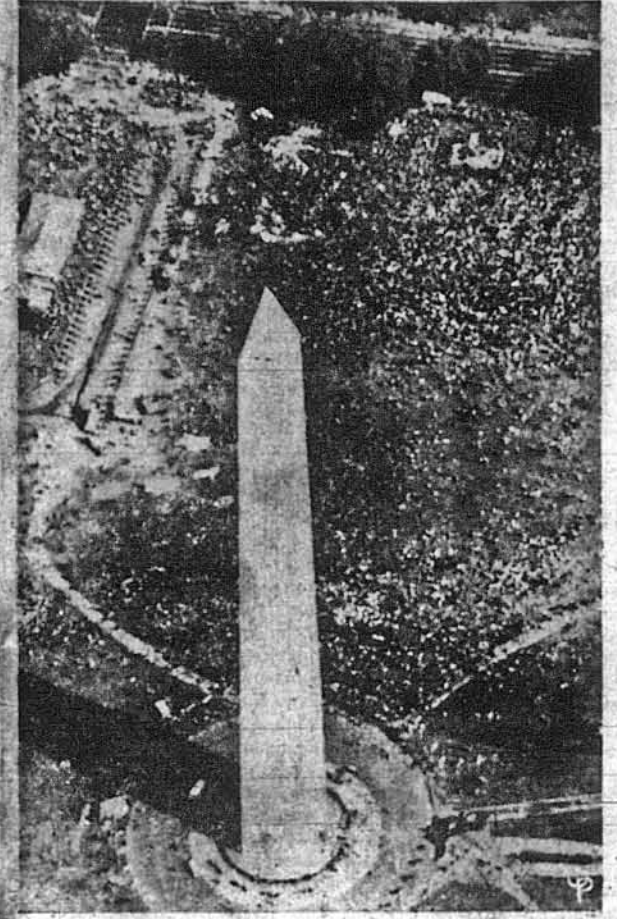
Українська громада відвела на вічний спочинок Володимира Дорошенка

Савт Бавид Врук. — В четвер 29-го серпня ц. р. похоронено на українському цвинтарі біля пам'ятника - собору св. Андрея в Савт Бавид Врук видатного вченого і громадського діяча Володимира Дорошенка, який на 84 році життя помер у Філадельфії в минулу неділю 25-го серпня. Напередодні, в середу 28-го серпня ввечері, в церкві св. Покрови у Філадельфії відбувся Парастас, що його відправив парох церкви о. Михайло Куданович в сослуживстві оо. прот. Віталія Коваленка і Івана Савчука, при чому жалібно промову вголосив о. Іван Савчук. Співавторський хор під управлінням п. Серафимовича. У вшесті чинивеній церкві були присутні всі члени української філадельфійської громади, особливо з громадського, наукового, літературного і мистецького о. світів. Приязними в церкві були й три греко-католицькі духовники, о. Олександр Трешневський, о. Ізидор Нагасевський і о. Мирослав Харина. Наступного дня, в четвер о. год. 9 ранку, о. М. Куданович відправив Богослужбю, після чого жалібно похід вирушив членськими автоматами до Савт Бавид Врук. Там Парастас відправив Вишескопос. арх. Метислав в сослуживстві о. протопревітера Філімона Кудановича, с. Михайла Кудановича, о. Евстахія Шадінського, о.

50 студентів вернулися з недозволеної поїздки на Кубу

Нью Йорк. — 29-го серпня 50 студентів вернулися з недозволеної поїздки на Кубу. Вони прибули з Мадриду, бо немає прямої комунікаційної лінії Кубою і ЗДА. 45 студентів страйкували 2 години і 20 хвилин проти того, що їм митні урядовці хотіли прибрати печатки про уневажнення паспортів. П'ятнадцять першим студентам уневажили паспортів, а 45 відійшли з тим, що їм видали окремі карточки про те, що їхні паспортів тимчасово уневажнені. Всі ці студенти їдуть на Кубу, хоч

СПІНА МАРШУ НА ВАШИНГТОН



Марш у Вашингтоні під гаслом „за працю і волю“ зібрав коло 200 000 учасників. Межевими пунктами того маршу були пам'ятники Джорджа Вашингтона і віддалений від нього на яких 4 милі пам'ятник Абрагана Лінкольна. Останній маршучий демонстратори вирушали з долини Конститушен Евенінг в дві і пів години після того, як рушилися передири. Ліворуч на світліні шатро, де була розміщена головна квартира маршу, — велика платформа угорі ліворуч була використана на центр „постачання“ для маршучих.

През. де Голь пропонує активну роль Франції у розв'язці проблеми В'єтнаму

Париж. — Офіційно проголошено текст заяви французького президента Шарля де Голля, який він склав на засіданні французької ради міністрів в четвер 28-го серпня. Він є обмірковування ситуації в Південному В'єтнамі, яку реферував міністер закордонних справ Моріс Кув де Мурвіль. Де Голь підкреслює близьке співробітництво Франції і долену В'єтнаму, який був колись частиною французької Індокитаю. Він запевняє, що Франція має особливе знання тамтешніх відносин і що вона „в межах своїх можливостей“ допоможе В'єтнаму до досягнення „єдності і незалежності від зовнішніх впливів“. Американська преса в негачиних коментарях вважає, що ця заява рішення де Голля перекладає ініціативу в дипломатичній акції, щоб довести до ладу міжв'єтнамський конфлікт і відновити Північного і Південного В'єтнаму в єдину державу. Під „зовнішніми впливами“ ніби треба розуміти одностороннє впливи комуністичних країн Північного В'єтнаму й Китаю, які і „звільнили“ Державу. Де Голь ніби не вдовольнений способом, як Америка веде політику в Південному В'єтнамі. Однак Американський Уряд заскочений тим виступом де Голля і — запевняє преса — прикро вражений. Проте з американського боку немає ніякого офіційного коментаря до заяви де Голля.

Проф. М. Пап очолив Професійну Асоціацію

Клівленд. — 24 серпня відбувся в Клівленді третій річний з'їзд Української Американської Асоціації Університетських Професорів, що під часу часу пору об'єднує 80 українських викладачів на американських університетах. З'їздом проводила президія в складі проф. М. Мельник — президент і проф. М. Пап — секретар з'їзду. На з'їзді розглянуто низку проблем, пов'язаних із високошкільним життям в Америці, студентського стипендіального фонду, катедри українознавства, тощо. Осередньою точкою дискусії була справа видання „Джерел до історії України в трьох томах за головною редакцією проф. Оглоблина, які будуть друковані в поважному університетському видавництві. По вичерпуванні звіту попередньої управи і по ухваленні абсолютної вибраної управи, що складається з професорів: д-р М. Пап — голова, д-р Б. Бончарик — заст. голови, д-р М. Винар — заст. голови, д-р М. Пап — заст. голови, д-р П. Стецюк — секретар і скаржник. На архівна Асоціації вибрано д-ра Л. Винара. До Контрольної Комісії увійшли: д-р Р. Придаткевич, д-р М. Мельник і д-р В. Лончина. Вибрано дорадчу раду в справі наукового фонду, до якої увійшли д-р М. Смакула, д-р М. Мельник і д-р О. Біланюк. Справу дослідів українців в університетських бібліотеках передано в руки д-ра І. Каменецького.

Вечором цього самого дня

Вечором цього самого дня в приміщенні палатки Парма, Огайо, відбувся бенкет з участю делегатів місцевих організацій і визначних громадян Клівленду. Бенкетом проводив устаткований голова проф. М. Мельник. Основну доповідь про ціль Асоціації вголосив проф. М. Пап, який підкреслює два важливі завдання — видання документів до історії України англійською мовою і справу створення Американської Ради Українських Професійних Товариств, завданням якої була б координація праці професійних товариств. Із призначенням слід відзначити спонтанний відзив клівлендського громадянства в справі моральної і матеріальної допомоги виданню документів до історії України. Третій з'їзд УААУП виклав зріст членства Асоціації і розв'язав цілу низку проблем, пов'язаних з ака демічним життям в Америці.

СЕНАТСКА КОМІСІЯ ПОРУЧАЄ РАТИФІКАЦІЮ АТОМОВОГО ДОГОВОРУ

Вашингтон. — Сенатська комісія закордонних справ прийняла в четвер 29-го ц. м. 16 голосами проти 1 внесення на рекомендацію повному Сенатові, щоб він ратифікував підписаний 5-го ц. м. у Москві з СССР і Британією договір про заборону атомових детонацій на землі, у космосі і під водою. „Проти“ голосували тільки сен. Рассел Б. Лонг, демократ з Луїзіани. Перед тим названа Комісія відкинула три внесення, які по суті змагали до відсунення терміну голосування через продовження пересудування чл. очікування на висліді пересудування, що ведеться в Підготовчій Комісії Сенату. Таким чином у ході ратифікаційної процедури запланований авідне 9-го вересня ц. р. під дебати повного Сенату. Дві треті голосів потрібні для важности ратифікаційної ухвали. Прихильники швидкої ратифікації того договору передбачають, що тільки яких 20 сенаторів голосуватимуть „проти“ та що атомовий договір ратифікований буде в половині вересня ц. р. Сенатська Комісія закордонних справ прийняла свою ухвалу без ніяких додатків до договору, прихильники до бажання Уряду, який звернувся увагу, що кожна найменша зміна в тексті договору чи будь-який додаток до нього вимагав б відновлення тридержавної конференції договірних сторін та

Ладж відмовив видати буддистських жреців, що схоронились до амбасад

Сайгон. — Американський амбасадор в Південному В'єтнамі Генрі Кебот Ладж відкинув вимогу тамтешнього уряду, щоб видати в'єтнамським властям двох буддистських жреців, які під час поліційно-військового рейду проти пагод і масових арештувань серед буддистів схоронились до будинку американської амбасад. Військовий губернатор Сайгону, вірний режимові Нго Дінг Дієма, ген Тон Тат Дінг, перевів пресову конференцію, на якій potwierдив становище уряду, що військово командування пропонувало їй перевести антибуддистські репресії. Проте на тієї пресовій конференції було шеф штабу південно-В'єтнамської армії, ген. Тран Ван Дона й сії.

Португальці підтримують колоніальну політику свого уряду

Лісбона. — Португальський режим диктаторського прем'єра Антонія де Олівейра Салаяра зумів прислати для своїх колоніальних політичних настроїв найширших мас народу, граючих на його струнах державного патріотизму й вірності традиціям морської колоніальної держави. Тому, наприклад, в минулий вівторок відбулася в столиці Португалії велетенська маніфестація, в якій взяли участь коло чверть мільйона осіб, залучивши по о. н. підтримку урядові в обранні „заморських послів“, які офіційно називаються колонії Анголю й Мозамбік. Португальці в масі солідарні в цьому пункті з 74-літнім Салаяром, дарма що існують сильна опозиція проти його диктаторського режиму. Салаяр заапельовав до португальців, щоб вони безрегістр. „свиту спадщини“, якою ніби є африканські колонії і вони приймають, як неминуче зло факт, що в отих колоніях зберігається кілька десятків тисяч в'єтнамців, що є величезним обтяженням для населення 10-мільйонного на- урядові в обранні „заморських послів“, які офіційно називаються колонії Анголю й Мозамбік. Португальці в масі солідарні в цьому пункті з 74-літнім Салаяром, дарма що існують сильна опозиція проти його диктаторського режиму. Салаяр заапельовав до португальців, щоб вони безрегістр. „свиту спадщини“, якою ніби є африканські колонії і вони приймають, як неминуче зло факт, що в отих колоніях зберігається кілька десятків тисяч в'єтнамців, що є величезним обтяженням для населення 10-мільйонного на-

У СВІТІ

● Південний В'єтнам дістає до кінця цього року від З'єднаних Держав фінансову і військову допомогу на суму в \$287 мільйонів доларів, в тому було військовий вивід — зброї, амуніції і т. д. — на 176 мільйонів. Загалом до цього часу Південний В'єтнам контує Америці вже близько три мільйонів дол. — в заміну за це ЗДА мають докази неспроможности від тамтешнього уряду та важко війну проти комуністичних партизанів. ● Альжирський прем'єр Ахмед Бен Белла передав наказом парламенту зладження нового проєкту конституції Альжирії, але згорі попередній „послід“, що їх він сам був признавав, щоб вони в дебатах над конституцією не заторкували

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді — знов починає відчувати біль в спині і внаслідок того він дуже обережно ходить, головним чином коли мусить тіти по сходах, та легко шукнувшись. Пресовий секретар Президента П'єр Салінгер заявив, що ці болі час від часу відновлюються, хоч Президент щодня виконує відповідні справи та плаває в басейні з теплою водою, який в Білому Домі. Ці болі потіснилися були в травні 1961-го року, коли Президент сидів дуба під час державної візиту в Оттаві в Канаді. ● 39-річний сербський король Петро II, перебуваючи в ЗДА, де відвідав окремі югославські громади. Ного вітають із захопленням на прийняттях. Він віткі в Сербії 1941-го року, коли німці зайняли були Югосла-

СВОВОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1978.
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25 — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For USA members monthly \$5.00.
Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, членів і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Чеки і money orders виславляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадки і скорочувати надіслані матеріали. Незаможні матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг додочити задрасовану конверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Світ праці і його свято

За останніх вісімдесят років існування З'єднаних Держав Америки робітничий світ у цій країні добився незвичайних успіхів, здобувачи такі умови праці й таку винагороду за неї, що їх не мають робітники у більшості інших країн світу, зокрема в країнах "побудови комунізму". Совєтському Союзу та його сателітам.

Зорганізований у своїх професійних спілках, американський світ праці охоплює велетенську армію працюючих людей усіх рас, віросповідань і національностей. Встановлені від його проведених контрактів і підписаних членств цих професійних просто небували управління, користі і забезпечення — пенсії на випадок безробіття, хвороби чи старості. Ці управління і користі стосуються не тільки робітників, зорганізованих у професійних спілках, але також мільйонів усіх трудящих, що їх нараховують у ЗДА понад 70 000 000. З виборених професійним рухом прав користуються сьогодні в більшій чи меншій мірі усі працюючі люди у ЗДА.

Досягнення американського робітництва в ділянці заробітних платень ілюструють, з одного боку, перебігний стан цих платень і їх зріст протягом останніх десятиріч, а з другого — безупинне підвищення мінімальної платні.

Якщо американський робітник вісімдесят років тому заробляв перебічно \$12 на тиждень, то сьогодні перебічна заробітна плата індустріального робітника у ЗДА становить уже \$100, а спеціалізованих робітників — коло \$140. За зароблені гроші американський робітник може купити тепер у три або чотири рази більше, як 80 років тому. Як високо стоїть заробітна плата у ЗДА, найкраще виявляє її порівняння із заробітними платнями робітників у Совєтському Союзі, де перебічна плата становить всього яких \$60 на місяць, за які то гроші совєтський робітник не має змоги купити й четвертої частини того, що купує за стільки ж доларів американський.

Дуже показовий для американського "капіталістичного" ставлення до праці робітників і винагороду за неї є постійний зріст мінімальної платні, яка в 1938-му році виносилася \$25, а цього року, зараз після Дня Праці — з днем 3-го вересня буде підвищена із \$1.15 до \$1.25 за годину. Приходиться збільшення у висхідній лінії з 1961-му році Конгресом ЗДА на вимогу Уряду доповнює до закону про заробітну платню. З цієї підвищеної скористає 2 600 000 робітників, що їх мінімальна платня становила \$1.15 на годину. Водночас із цим ця підвищена гарантуватиме заробітну платню 24 000 000 робітників, що здобули цю ставку ще перед 1961-м роком. Ще треба підкреслити, що новий рівень мінімальної платні не буде стосуватися юніонних робітників, бо вони вже давно виборили понад \$1.25 за годину, але мільйонні робітники, які не входять в організований світ праці. Ця підвищена збільшить особистий прибуток цих робітників на яких \$365 000 000 річно. Дальших 3 600 000 робітників, що їх платня внаслідок доповнення закону була підвищена в 1961-му році до \$1, скористають із підвищення цієї мінімальної платні — до \$1.15 на годину у вересні 1964-го року і згодом до \$1.25 у вересні 1965-го року.

Висока перебічна заробітна плата, — \$1.25 мінімальної платні, як і передбачені Соціальним Забезпеченням пенсії на старість чи неспроможності до праці — це все ті фактори, які дозволяють робітництву і всій американській нації з радістю й гордістю святкувати щорічний День Праці, як народне і державне свято всієї країни.

Після маршу

Якщо вороги Америки сподівалися, що "марш на Вашингтон" буде бурхливою демонстрацією муринів, яка дасть повні руки роботи поліції, а може й війську та шпигалам, то вони грубо помилилися і розчарувалися. Марш на Вашингтон став могутньою маніфестацією, яка в першу чергу мусить імпонувати своєю організованістю, спокосом і порядком. Це був справжній феномен, бо за цілий день перебування у столиці країни 200 000 осіб, які з'їхалися туди з усіх сторін всіма засобами транспорту — чоловіків і жінок, старих, молодих і навіть дітей — не сталося ні одного важкого згодики прикрого інциденту. І це також суто американський феномен, що — як стверджують спостерівачі і коментатори — чорні громадяни, які прибули до Вашингтону, щоб протестувати проти расової нерівності, підходили до того свого завдання здебільше з гумором, як до акту, що сполучає політичний жест із дозвіллям, іду і марш — з відпочинком, протест — із співпрацею. Джеймс Ресстон твердить, що щойно драматичний і патетичний виступ лідера муринського расового руху, протестанського духовника д-ра Мартина Лютера Кінга, потрапив тисю непроглядною масою народу і на весь зріст поставив її перед очі величезну проблему людської гідності, яку понапружують невідомі трагедії з уваги на колір шкіри.

Один із муринських провідників заявив, що мурини не мають іншої зброї в боротьбі за свої конституційні права, як тільки протест. Цей протест вони виявляли в минулому середі — найдостойніше, як могли, без крику, без злоби, без насильства. Цим вони склали найближчий поклін тім ідеалам Великого Емансипатора, перед статуєю якого зібрався у Вашингтоні, щоб у сторіччя його Прокліманий про Емансипацію вшанувати за переведення її в життя. І якщо та Вашингтонська демонстрація матиме якісь практичні наслідки, то саме завдяки тому спокосі й порядку, в якому вона відбулася.

Сам Президент, прийнявши 10 лідерів муринського руху, висловлювавсь обережно про реальні шанси переведення в життя законопроектів про громадянські права. Він підкреслює, що треба буде сильною об'єднаною підтримкою, щоб забезпечити успіх цього законопроекту в Конгресі, і обговорював діалоги впродовж години з муринськими лідерами, які мобілізували публічну опінію, щоб під натиском спонукати неохочих законодавців впертися пересулу і йти по тій лінії, яку диктують совість, християнська віра і американські ідеали свободи. Покищо трудно сказати, чи дійсно Вашингтонська демонстрація матиме практичний вплив на користь заганного закону. Але нема сумніву, що вона спричиняється до актуалізації проблеми тієї рпності, за яку побираються мурини: рівності в призначенні на працю, у користуванні правом голосування, у шкільництві, у живанні публічних владштувань та помешкань. Сто років минуло від часу проголошення Декларції Лінкольна, але тієї рівності ще нема — всюди в ЗДА і в повній мірі, Вашингтонська демонстрація виявила, що 20 000 000 муринів в Америці не спочивають, поки тієї рівності не діб'ється. А що їх вимоги йдуть по лінії розвитку світових течій, то вони мають усі шанси перемогти. Це не буде завтра, і це не прийде легко. Але прийде напевно, і тим швидше, чим більше муринські маси виявлятимуть ту прикмету, що її виявляв в середу у Вашингтоні: спокій, дисциплінованість, порядок і відмову від будь-якого насильства.

ЗНАЧЕННЯ ДНЯ ПРАЦІ

День Праці — у перший понеділок вересня — має таке саме значення для Америки, як день 1-го травня для інших країн. Фактично обидва ці свята започатковано в ЗДА одне через кілька років після другого.

Це було в Нью Йорку 81 рік тому, коли тут відбулася перша парад за нагоди Дня Праці. Щось із 20 000 робітників, після мітингу на Юніон сквері, з піснями та транспарантами, почали марш Бродвеем. На транспарантах були написані гасла з вимогами восьмигодинного дня праці. Ця ідея швидко поширилась по всій Америці. І відтоді призначено перший понеділок вересня для святкування, масових мітингів, пікніків по парках і парад уздовж головних вулиць тисяч міст і містечок, від Атлантичного до Тихого океану.

Святкування дня Першого Травня почали також у Нью Йорку. 1-го травня 1886-го року тут відбулися збори 30000 членів Американської Федерації Праці, Лицарів Ордену Праці та американської Соціалістичної партії. Головною їх метою було продемонструвати на користь восьмигодинного дня праці. На цьому мітингу винесено резолюцію, що день 1-го травня має бути виділений, як день робітників для святкування їх перемоги і для формулювання дальших вимог. Через три роки після того в Європі конгрес Другого Соціалістичного Інтернаціоналу прийняв пропозицію американських делегатів визнати день Першого Травня за міжнародне свято для проголошення солідарності всіх робітників світу.

Восьмидесятирічний робітничий день, сорокагодинний робітничий тиждень і багато інших вимог відтоді стали реальністю у З'єднаних Державах Америки. Право робітництва організуватися у вільні юнії

ЗДА привітали б військовий переворот у Південному В'єтнамі

Сайгон. — Ситуація у Південному В'єтнамі не змінюється, себто уряд Нго Дінг Дієма панує покищо над ситуацією, при чому брат названого президента, Нго Дінг Нгу, командант тайної поліції і так званих спеціальних військових частин, є фактичним диктатором, дармащо надати мас тільки офіційний титул "директора президента". За американськими газетами — американські чинники привітали б військовий переворот, у вільді якого відсутності б від влади родину Нгу та на їх місце встановлено б на перехідний час владу військовий хунти. Але покищо панує у Сайгоні ген. Сон Тат Дінг, вірний сторонник родини Нго та одиницький генерал, який згорі знав про плани рейду проти буддистських пагод і репресії проти буддистів та будь-якої опозиції. Шеф штабу південно-в'єтнамської армії Трен Ван Дон і інші високі військові по все це не знали і їх поставлено перед доканою факт, сию нувши потім на них всю вину за рейди і репресії. Тому між високими південно-в'єтнамськими військовиками настали буйом-то поважний дисонанс. Зорганізовані Нго Дінг Нгу гурти молоді, деякі озброєні, приєднались до поліції, яка береже вулиці. Офіційно

насправді був. І ця свідомість виявлялася не як вичуття морального зобов'язання перед Богом і світом, але як переконання, що він має право і привілеї понад усіма іншими, особливо понад Христом.

Спочатку в нього не було ворожості до Ісуса. Він визнавав Його месіянську гідність і месіянське значення, але шире бачив у Ньому найбільшого з своїх власних попередників: його розум, затьмарений гордістю, не міг збагнути морального досягнення Христа і Його абсолютної унікальності. Він розумував так: "Христос прийшов переді мною. Я прийшов наступний. Але те, що в порядку часу приходить пізніше, є по суті перше. Я приходжу останній, наприкінці історії, якраз то, що я досконалий і останній спаситель. Перший Христос був моїм передвісником. Його місцю було попередити й приготувати мій прихід". З цієї думкою великий муж двадцять першого століття за-

Амбіції Антихриста

Немовітано гордість великого ідеаліста, здавалось, була оправдана його вимогою гениєм, красою і шляхетністю, а теж його величезним аскетизмом, некорисливістю і діяльною філіантропією. Він був так багато обдарований з висот, що йому ледве чи можна було дорікати за те, що він уважав ті дари за особливу ознаку божественної прихильності; він уважав себе найближчим до Бога, за сина Божого, єдиного у своєму роді. Коротко, він вважав себе тим, чим Христос

НА ТЕМІ ДНЯ

Мистець і скромність

У нашу добу атома, модернізму та шаленої торговельної конкуренції шляхетна ознака порядної людини — скромність — поволі губить свою позитивну цінність. Бути сьогодні скромним означає дуже часто бути просто негідним, непрактичним, безпомічним, взагалі бути людиною, що не вміє пристосуватися до сучасного життя. Скільки талановитих людей не живе, а живіть тепер лише тому, що вони — скромні! Скільки продуктів творчості обдарованих людей не доходить до масового споживача якраз тому, що місця тих обдарованих, але скромних людей зайняли бездарні, але "мудрі", що вміють бути практичними!

Говорачи про брак скромності, не маємо на увазі "бізнесовий" світ нашої планети — у тому світі поняття скромності, здається, взагалі ніколи й не існувало. Бож про яку скромність може бути мова, коли продуцент губної помади із широким пиететом, доказуючи всьому світові, що його продукт — найкращий! Навіть коли б той продукт і був справді найкращий, про це мали б говорити інші, а не сам продуцент, якому погляди скромності не чужі.

І якщо в "бізнесі" скромності не було, нема та, може, й не мусить бути, то в світі мистецтва або, вірніше, мистецтв, ця шляхетна ознака порядної людини найбільше зацікавлена. Покищо ні одному письменникові, малювальнику, співакові чи музиканту не спало на думку в передмові до своєї повісті, під своєю картиною чи перед слухачами в театрі заявити: "Моя книжка — найкраща, мій образ — найоригінальніший чи мій голос — найпримісний". Мистецтв покищо хвалить видавці, читачі, слухачі та спостерівачі. Кажуть, "фінанси", бо й на цьому полі вже трапляються курйози, які характеризують брак скромності і в деяких мистецтв. І знову маємо на увазі найменше українських мистецтв, а це менше наших емігрантів. Та все ж і тут не без прикрх випадків, про які й згадаємо на основі відомих нам конкретних курйозів, неважко, де коли і з ким.

Коли, наприклад, якийсь наш письменник, звертаючись до відповідної управи, каже: "Влаштуйте мені ювілейне прийняття з нагоди мого х-літної літературної діяльності" — це вже брак скромності хай навіть і талановитого письменника, який на влаштування такого свята заслуговує.

Коли музика, якому якийсь ювілейний вечір влаштували та це й описали той вечір у пресі, накидається на репортерів та сварить газету і усе свята за те, що в репортажі згадав точну кількість осіб, що були на святі — лише 20 чи 30 осіб — це теж брак скромності шановного музиканта.

Але найоригінальніше зробив один мистець підсумовуючи свою довголітню діяльність. Він видав люксовий альманах. Не свої твори, а свої та інших враження, відгукни та характеристики своїх довголітньої діяльності. Видало не видавництво, не прихильники творчості мистецтва, а сам він за свої гроші, заплативши видавництву, як каже, "грубі тисячі доларів".

Але скромність мистця — це така шляхетна ознака, що не піддається навіть еміграційній аномальній лійсності...

Михайло Прокопів

ПО 56 РОКАХ — НА УКРАЇНІ

(7)

Ще розповіді нам Гаврилів про методи господарювання і про те, яку платню одержують члени колгоспу і скільки в середньому припадає їм на один трудовий день, винограду, картоплі, калупів та інших добра.

Коли Гаврилів закінчив, почали ми ставити йому питання: чи мають члени артілі свої власні господарства, чи одержують старші люди пенсію.

Голова колгоспу нам відповів, що кожен член має право на ділянку землі (якого півморта), на якій вирощує все, що йому подобається, і зібраний врожай може продавати на базарі чи державі по цінах, встановлених у Москві. Про старечу пенсію сказав, що одержують її працівники радгоспів — жінок, які досягли 50 років, і чоловіків 60 років, ті що відработали 15 років, одержують 20 до 25 відсотків свого пересічного заробітку, ті, що відработали 20 років — 35 відсотків, ті, що понад 40 років — 40-45 відсотків.

Далі говорив нам присланий з Росії на голову колгоспу ім. К. Лібнехта "товариш" Гаврилів, що в Совєтському Союзі будують комунізм, що тут уже збудували безбесове суспільство, значить, немає класу і всі рівні, що минули вже буржуї та експлуататори. Слухали ми все те і мовчали. Але коли Гаврилів закінчив, я встав і запитався, як це так у Совєтському Союзі, що, наприклад, ми, туристи, платили за кімнату у готелі по 1.80 рублів, а водночас у тих готелях є люксові кімнати, за які совєтські вельможі і екстратуристи платять по 30, а то й 40 рублів. Гаврилів відповів викрутом, що це його не стосується і він про це не знає. Я запитався тоді, чому в Совєтському Союзі, де нібито скасовано всі класи, є різниця між робітниками і селянами, між партійцями і безпартійними, і як погодити це з цими "люзуваннями" про рівність усіх громадян, що їх в СССР проголошують по всіх устудах. Гаврилів не дав відповіді на це питання, і тоді я запитався його про житлову справу, а саме про те, чому в той час, як по містах будують житлові будинки з санітарними вигодами, колгоспники і мріяти не можуть про такі будинки для себе і мусять жити в маленьких нужденних хатинах поряд із

за друк, і сам же й продає той альманах таким же шляхом, як продають наші письменники свої твори — розсилаючи на відомі й адреси.

Це справді несправедливий брак скромності мистця, навіть, якщо він був і світової слави. Везуменію, отому нашому мистцеві управа мусіла б прийняти більше, ніж 20-30 осіб. І автори отого альманаха не треба було б видавати власні "грубі тисячі" для самореклами — це мусіли б зробити інші.

Але скромність мистця — це така шляхетна ознака, що не піддається навіть еміграційній аномальній лійсності...

Іван Овечко

Кожному з нас було цікаво довідатися про життя й умови праці цих робітників, що в такій сегрегації їхали з нами одним кораблем. При всіх нагодах я виходив на поклад і старався поговорити з ними. Вони здебільше побиювались "входити в розмови з американцями", але все ж таки я дещо дізнався від них про те, як їм живеться, і зміг їм розповісти про життя в Америці. Вони мені розповіли чимало про свою заробітну платню, про старчі пенсії в Совєтському Союзі, про долю інвалідів, про "спободу слова" та багато інших речей.

Познайомився я також із деякими матросами. Від них я довідався, що корабель "Росія", яким ми плули, як і багато інших совєтських кораблів, побудований не в СССР, а в Німеччині, бо таких люксових кораблів в СССР не будують.

В Ізміті — сім великих американських транспортних літаків перевозили від листопада минулого року мільйонні зброю і амуніцію та всілякі припаси на найближчих в Гімалайських горах положених військових станцій. Тепер ці літаки закінчили і та ескадрилья транспортних літаків вертається до своїх баз в Європі.

У його голові промайнула думка, що кинула його в гарячий дріж: "А що ж, як? ... Що, як не я, але той, інший? ... Галілеєс? ... Що, як він не мій передвісник, а справжній, перший і останній? Але тоді він мусить бути живий! Де він? ... А що-ж? Він прийде до мене ... сюди, зараз! ...

Перші дії Антихриста

У такій чудовій диспозиції свого ума він очікував якого-сь ясного поклику від Бога, якогось очевидного і рачочого свідчення, що він — найстарший, улюблений, первородний син Бога. Він вичікував, а в міжчасі відживляв своє "я" роздумами про свої надлюдські дари і чесноти — як уже сказано, він був людиною безсумнівної моральності і надзвичайного гению.

Праведний і гордий муж чекав і чекав на санкції згорі, щоб почати свою працю спасіння людства — а санкції таки не приходили. Йому вже було тридцять три роки. Миңуло це три роки. І раптом

Володимир Соловйов

ЛЕГЕНДА ПРО АНТИХРИСТА

(1.)

Поданою в українському перекладі "Легенду про Антихриста" славного російського філософа, мислителя, мистика, богослова та подиженка церковної єдності Володимира Соловйова, уважамо за відповідне підкреслити, що це останній, передсмертний твір цього автора. Це свого роду поетична візія майбутнього церковного об'єднання роз'єднаних християн у бурхливих часах Антихриста. Щоб зрозуміти краще погляди В. Соловйова на церковні справи, треба розглядати всю його філософію — богословську творчість. Це буде предметом окремого циклу наших статей про В. Соловйова. Легенда про Антихриста

та" є останнім розділом чи радше додатком до твору Соловйова "Три Розмови". Цей твір написав В. Соловйов за кілька місяців перед своєю смертю (помер 31-го липня 1900 р.) Тут у формі діалогу між політиком, світовою дамою, військовиком та філософом В. Соловйов з'ясував свої погляди на проблему всенародного зла, у тому числі також зла в церковній ділянці, тобто церковного роз'єднання. Вспереч фалатистичним, детерміністичним і песимістичним поглядам Лева Толстого, що зло в своїй істоті непоборне (т. д.), але його геній зробив з теорії непереможності його широким осявом. Його зду"). В. Соловйов доказує, що зло — це реальність, а не тільки писемника і суспільного всі християни повинні

ні рішуче борються. Наприкінці світу це зло втілиться в особі Антихриста, але це якраз стане нагодою для роз'єднання християн об'єднатиш докруги останнього римського папи Петра II. "Легенду про Антихриста" В. Соловйов вкладає в уста старця Павсофія.

Погляди В. Соловйова, висловлені в "Легенді про Антихриста", дуже цікаві і глибокі. Вони дуже актуальні також з огляду на покаяння т. зв. екуменічного руху в зв'язку з Ватиканським Собором, що його друга сеція відкривається у вересні цього року.

о. д-р М. Соловйов, ЧСВВ

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

ПОТРЕБУЮ ДО ПОМОЦІ
жінку в кранію Делатесен.
Вимагається знання англ. мови.
Година праці від 10-ї ранку до
3-ї по пол. Вільно української
церкви св. Юра.
Тел.: AL 4-3652.

ЖІНКА

до провадження дому, добрі ре-
комендації, досвід. Мала родина
з 4-ох осіб в Лонг Айленді.
Добра платня.
Телефонувати:
(516) MA 6-1468

БІЗНЕС

КНИГОСПІЛКА
І ШКІЛКА
НОВА ПОЧАТКОВА
ЧИТАНКА
(БУКВАР)
Ціна \$1.75.

Найкращий підручник для ді-
тей тут родючих. В кінці чи-
танки є українсько-англійський
словник на всі слова, що зустрі-
чаються в тексті. Школа та
книгарня знає.
Замовлення надсилає на
адресу:

Kayho-Spilk Publishing Co.
318 East 9th Street
New York 3, N.Y.

Купуйте в підприємстві

що озвонуються

а "Свободі"

Читайте щоденник "Свобода"

ВАКАНШ

УВАГА! УВАГА!

Готель ЛЕКСІНГТОН
в чудовій гірській околиці над річкою СКАГЕРТ
МАЕ

Чисті, вигідні кімнати, бар, ресторан
з добрим домашнім харчем.
Є де розважитися і відпочити. Для родни ціни обсяжені.
Кожна є дорогим і багатим гостем.
Пішіть, або телефонуйте на адресу:
HOTEL LEXINGTON in the CATSKILLS
Lexington, Green County, N. Y. Tel.: Lexington 2941
Власники A. & M. SHUMYLO

РІЗНЕ

СВІТОВОЇ СЛАВИ НІМЕЦЬКА ФІРМА ВЗУТТЯ.
НОВІСТЬ В ЦЬОГОРІЩОМУ
ШКІЛЬНОМУ СЕЗОНІ:
ВЕЗКОМКУРНЦІОНО ЯКОСТІ
ВИГІДНЕ ВЗУТТЯ ДЛЯ ШКІЛЬНОЇ МОЛОДІФірма SALAMANDER
ЦІНА: \$7.95 ДО \$10.95

В КРАМНИЦІХ ВЗУТТЯ:
у НЮАРКУ, Н. Дж. у ФІЛІДЕЛЬФІ, Па.
„ГОВЕРЛЯ“ „ФОРТУНА“
HOWERLA SHOES
203 Springfield Avenue
Tel.: MA 3-6248
SALAMANDER
335 East 86th Street
між 1 і 2 Евангелі
NEW YORK CITY
Tel.: EN 9-3045
FORTUNA SHOES
515 W. Girard Avenue
Tel.: CE 3-4342

6 місяців без журби — тільки \$5.99

В цьогорічному шкільному сезоні імпортоване з Європи дитяче взуття.
Споди (підшиви) гарантовані на 6 місяців без напрати — або друга пара
задушно.

„ГОВЕРЛЯ“ — Howerla Shoes

203 Springfield Ave. NEWARK, N. J. Tel.: MA 3-6248
БЕЗПЛАТНЕ ПАРКУВАННЯ АБТ для наших ВІЛ. Покупців у B. & M. ESSO
STATION — 15 Belmont Ave. (біля Пластової домівки).

ПАЧКИ-ДАРУНКИ ДО СССР

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)

ЦЕНТРАЛЯ:
1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel.: IN 7-5522

Доставка пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця.
Для вигоди клієнтів при крамницях нашої фірми ВЕЛИКИЙ
І РІЗНОРОДНИЙ

вибір товарів найкращої якості.

Фірма відкрита: ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора;
в СУБОТИ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.

НАШІ ВІДІЛІ:
BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue
BUFFALO 12, N. Y. — 701 Fillmore Avenue
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, N. J. — 314 Market Street
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue
UTICA, N. Y. — 963 Bleeker Street
CONHOES, N. Y. — 13 Sargent Street
FARMINGDALE, N. J. — Freewood Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 W. Girard Avenue
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue Area Code 215
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street
SYRACUSE, N. Y. — 1200 South Avenue
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue

IN 7-6465
TX 5-0700
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-6320
RE 2-7476
FE 7-2727
363-0494
PO 9-4507
435-1654
BA 3-4210
DU 5-6550
HU 6-2818
DI 2-4240
TO 8-0298
CH 7-5164
HE 5-6368
GR 5-9746
PR 1-0696
TO 9-3980

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

3і спорту

УКРАЇНА МОНТРЕАЛ —
ТОРОНТО СІТІ 4:3.
РОМА ТОРОНТО—УКРАЇНА
МОНТРЕАЛ 3:1.

Ці 22 і 22 з черги перше-
нські змагання України відбу-
лися в реорганізованому скла-
ді без так зв. „великих фут-
больних зірок“, порівнюючи
з минулими вислідами, ви-
глядає не найгірше. Виграши
з Торонто Сіті 14 серпня 4:3,
Україна практично унемож-
ливила цьому супернику
себе випередити в кінцевому
стані таблиці гор, в якій То-
ронто Сіті так і залишиться
на останньому місці.

В останній цьогорічній ау-
стріч з Ромою в Торонті, Ук-
раїна програвла 3:1. Поперед-
ні змагання програли з цією
дружиною 7:0, Україна вигра-
ла протестом, через непра-
вильну участь в красках Ро-
ми змагун М. Ногі, який не-
рестаровав для чужинців, і
здобув аж трое воріт проти
„України“.

REAL ESTATE

ДОМИ НА ПРОДАЖ

3-ми мешк. біля Бронкс Зоо-
Парку, реңт білий \$6,000.
Ціна \$27,000. Одне мешкан-
ня вільне.
3-мешканцевий з крамницею
на Alexander Ave. в Бронк-
сі, реңт — \$7,300. Ціна —
\$32,000. Одне мод. мешк.
вільне.

9-мешк. з крамницею на Ap-
sterdam Ave. в Мангеттені
реңт білий \$9,000. Ціна —
\$34,000. \$3,000 чистого до-
ходу на рік.
3-род. мур., в гарній зелені
околиці Бронксу, з садом і
гаражем за \$31,000.

Готівка за згодою. Вигідні
умови сплати. Є багато ін-
ших домів до продажу.
DRUBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.
(між 140-141 вул.)
AU 1-0194

Пів блок від нової української
католицької церкви і школи,
при Sanford Avenue в Ньюарку.
Н. Дж.
МОДЕРНИЙ 2-РОД. ДИМ
з 6 кімнат, кожний з гара-
жами на 2 авта.
Власник ES 2-5431

BROOKLYN, N.Y.
PROSPECT PLACE 1532
2-род. 2-поверховий з підвал.
11 кімнат „ушкоджений воєн-
ним“. Продаж з втратою \$3,500.
Досконала нагода, осягнетье.
спішіть. Телефон власника —
PR 1-9300

ASTORIA, N. Y.
4-родинний мурований дим з 2
крамницями з олією огрівання. 3
гаражі: мотосил рурі, город.
Дохід \$6,815, ціна \$39,500.
OLIMPIA 31-85 33rd Street
RA 6-2600

BAKERY — CLASS 1
West Indies. Located in Jamaica.
High Profit. Approximately 1
acre. Room for Expansion. 2
Story Property. Building in front.
Bakery in rear. Excellent buy.
Proceed for quick sale. Call
KA 6-9214
for further details.

LAUNCHETA - BROOKLYN
(Bay Parkway). Модерне охоло-
дження. \$1,500 тиск. (6 днів
— не в неділю). Знайдіть спіль-
ника. Понад 14 літ. 3-кратно
на скору продаж. Треба бачити,
що би оцінити.
CL 9-9899 — CL 9-9878
після 3 год. по пол.

На продаж
ЛАНЧОНЕТА
дуже добра секція, Бронкс, біля
університету, дохл пхл, доб-
рий бізнес, охолодження. Те-
лесний реңт, безплатна вода. Те-
лефонувати від 7 ранку до 7-ї
вечера.
CY 9-9721

НА ПРОДАЖ
25 акрів землі, 2 пов. з цemen-
тових блочків століла і 2 пов.
курник 24 x 50 з усіма угоді-
неннями, гаряча і холодна вода.
Також 2 пов. 10 кімнат. дим і
1-4 кім. катедж, 3 кім. катедж, 4
літні 2 кім. катедж; басейн
20 x 38, 18" 6" глибини; ви-
цементовані спортивні корти та
багато інших додатків. Тільки
1 1/2 милі від Союзівки.

A. FEINBERG & SONS
KERHONKSON
Ulster County, N.Y.
Tel.: Kerhonkson 3041

ОZONE PARK
RADIO ESTATES
НОВИЙ 2-РОДИННИЙ ДИМ
• Мурований фронт
• 6 на 6
• 1 1/2 лазн. кожний апарт.
• 8 гарк.
• 8 ft. підвала
• легкі мотелі, сплати
• \$36,500
Cross Bay Blvd., West on Pitkin
1 Avenue — Model on Left.
EAGLE — Sales Agent VI 3-3202

АКРИ ВИСОКО \$749 за
СУХО акр
акредитовані New Sunrise Highway Extension — New York
to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для шугачих праці Висока
потенціальна вартість ґрунту на Лонг Айленді кажує
відразу купцеві, що вартя інвестувати туди таку низьку
ціну. Земля, яку ми продали 3 роки тому, за \$90 за акр,
коштує тепер по \$3,000 за акр. Хто був би тоді в не повірив?
Хай Ваші гроші ростуть в розвиваючійся Лонг Айленді. Не
пропустіть цієї золотой нагоди. ІНВЕСТИРУЙТЕ НЕГАЙНО!

\$49 ЗГОРИ — по \$10 МІСЯЧНО
Land Offices, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles past
Smithtown, and 2950 Jericho Turnpike, Route 25, 1 миля на
схід від Smithtown By-pass, and 376 Jericho Turnpike, (Route
25), Selden. Світла, біоро підприєме кожного дня, включа-
ючи неділі. Понад 50 років в земельному бізнесі.
K. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ СХ. Кан.
Проф. Ліги з 18 серпня 1963.

Гор Точок Воріт
Італія 21 37 74:23
Стілере 21 25 51:42
Канталія 21 24 52:53
Рома 21 22 38:35
Україна 23 15 40:77
Торонто 22 9 30:55

УСК, НЮ ЙОРК — ЧОРНО-
МОРСЬКА СІЧ НЮАРК 0:4
Бавид Брук 18 серпня. —
Традиційні пікнічні змаган-
ня закінчилися високою і за-
служеною перемогою футбо-
лістів Ч. Січі. Ця, хоч і так
за, пікнікова перемога, тим
більше важлива для січови-
ків, коли взяти під увагу
вишні відомолюбний і укра-
їнський склад, в якому ми ба-
чили Ч. Січ.

3 минулорічного репрезен-
таційного складу січовиків
були три змагуни, а саме: В.
Каздоба, Ю. Саварин і Іван
Савицький.
В складі УСКу з минуло-
річного складу були: Форне-
ро, Муллой, Л. „Грек“, а з
українців Пап і Коновський і
воротарі на змину Шимолоха-
Ховайло.

Донецький „Шахтар“ втретє
в фіналі за Кубок СССР.
„Шахтар“ Донецьк — „Кай-
рат“ Алма Ата 2:1.

Втретє за порядком утле-
комі Донецька дійшли до фі-
налу за найбільшу ставку,
якою є Футбольна Чаша СС-
СР. В минулих 2-х роках дон-
ецьких пощастило, вони в
обидвох фіналах вийшли пе-
реможцями. Чашу двократно
вручено українським футбо-
лістам. В цьому році в півфі-
нальній зустрічі з казахсь-
ким „Кайратом“ на нейтраль-
ному стадіоні в м. Ярославль
(Північна Волга), українські
футболісти перемогли, але
щойно в догрішці. Вже в 16-й
хв., „Шахтар“ провадив 1:0,
зі стрілу Анащенка. Та в
другій півгрі казхи вирівня-
ли 1:1. В догрішковому часі
2X15 хв., українці взяли іні-
ціативу, яку втримали до за-
кінчення цієї важливої зустрі-
чі. Переможні ворота для
„Шахтара“ здобув Родін.

В другому півфіналі в мос-
ковському дербі „Спартак“
переміг „Динамо“ 2:0. Фінал
„Шахтар“ Донецьк — „Спар-
так“ Москва вирішить, хто на
цей рік завоює Чашею, ук-
раїнські чи московські футбо-
лісти.

„Карпати“ Львів — Атлетіко
Серро (Уругвай) 1:0.
Ця товариська міжнародна
зустріч футболістів Львова з
Клубом „Карпати“ з футбо-
лістами Уругваю, відбулася
у Львові на армійському ста-
діоні при участі понад 20,000
глядців. Одинокі ворота гри,
що й вирішили перемогу ук-
раїнської дружини, здобув А.
Кропченко, вже в 2-й хв. зма-
гання. Львівські „Карпати“

ТАРЗАН, ч. 5098. Джек Келлі хоче стріляти...

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ СХ. Кан.

Проф. Ліги з 18 серпня 1963.

Гор Точок Воріт
Італія 21 37 74:23
Стілере 21 25 51:42
Канталія 21 24 52:53
Рома 21 22 38:35
Україна 23 15 40:77
Торонто 22 9 30:55

УСК, НЮ ЙОРК — ЧОРНО-
МОРСЬКА СІЧ НЮАРК 0:4
Бавид Брук 18 серпня. —
Традиційні пікнічні змаган-
ня закінчилися високою і за-
служеною перемогою футбо-
лістів Ч. Січі. Ця, хоч і так
за, пікнікова перемога, тим
більше важлива для січови-
ків, коли взяти під увагу
вишні відомолюбний і укра-
їнський склад, в якому ми ба-
чили Ч. Січ.

3 минулорічного репрезен-
таційного складу січовиків
були три змагуни, а саме: В.
Каздоба, Ю. Саварин і Іван
Савицький.
В складі УСКу з минуло-
річного складу були: Форне-
ро, Муллой, Л. „Грек“, а з
українців Пап і Коновський і
воротарі на змину Шимолоха-
Ховайло.

Донецький „Шахтар“ втретє
в фіналі за Кубок СССР.
„Шахтар“ Донецьк — „Кай-
рат“ Алма Ата 2:1.

Втретє за порядком утле-
комі Донецька дійшли до фі-
налу за найбільшу ставку,
якою є Футбольна Чаша СС-
СР. В минулих 2-х роках дон-
ецьких пощастило, вони в
обидвох фіналах вийшли пе-
реможцями. Чашу двократно
вручено українським футбо-
лістам. В цьому році в півфі-
нальній зустрічі з казахсь-
ким „Кайратом“ на нейтраль-
ному стадіоні в м. Ярославль
(Північна Волга), українські
футболісти перемогли, але
щойно в догрішці. Вже в 16-й
хв., „Шахтар“ провадив 1:0,
зі стрілу Анащенка. Та в
другій півгрі казхи вирівня-
ли 1:1. В догрішковому часі
2X15 хв., українці взяли іні-
ціативу, яку втримали до за-
кінчення цієї важливої зустрі-
чі. Переможні ворота для
„Шахтара“ здобув Родін.

В другому півфіналі в мос-
ковському дербі „Спартак“
переміг „Динамо“ 2:0. Фінал
„Шахтар“ Донецьк — „Спар-
так“ Москва вирішить, хто на
цей рік завоює Чашею, ук-
раїнські чи московські футбо-
лісти.

„Карпати“ Львів — Атлетіко
Серро (Уругвай) 1:0.
Ця товариська міжнародна
зустріч футболістів Львова з
Клубом „Карпати“ з футбо-
лістами Уругваю, відбулася
у Львові на армійському ста-
діоні при участі понад 20,000
глядців. Одинокі ворота гри,
що й вирішили перемогу ук-
раїнської дружини, здобув А.
Кропченко, вже в 2-й хв. зма-
гання. Львівські „Карпати“

ТАРЗАН, ч. 5098. Джек Келлі хоче стріляти...

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

Пер і Тарзан дали свою
згоду. Обережно торі і поти-
хенько ловець почав підходи-
ти до своєї здобичі.

Джек Келлі вмішався до
цієї справи, коли побачили
носорoga. — Це повинен бу-
ти мій, — шептав він.

Ми йдемо проти вітру, тому
я можу зблизитися до пеньо-
вого пострілу. І не турбуюте-
ся... Я вже стріляв такі мала-
ти з віддалі 10-ох ярдів!

ПОКАЗНИК ТАБЕЛІ СХ. Кан.

Проф. Ліги з 18 серпня 1963.

Гор Точок Воріт
Італія 21 37 74:23
Стілере 21 25 51:42
Канталія 21 24 52:53
Рома 21 22 38:35
Україна 23 15 40:77
Торонто 22 9 30:55

УСК, НЮ ЙОРК — ЧОРНО-
МОРСЬКА СІЧ НЮАРК 0:4
Бавид Брук 18 серпня. —
Традиційні пікнічні змаган-
ня закінчилися високою і за-
служеною перемогою футбо-
лістів Ч. Січі. Ця, хоч і так
за, пікнікова перемога, тим
більше важлива для січови-
ків, коли взяти під увагу
вишні відомолюбний і укра-
їнський склад, в якому ми ба-
чили Ч. Січ.

3 минулорічного репрезен-
таційного складу січовиків
були три змагуни, а саме: В.
Каздоба, Ю. Саварин і Іван
Савицький.
В складі УСКу з минуло-
річного складу були: Форне-
ро, Муллой, Л. „Грек“, а з
українців Пап і Коновський і
воротарі на змину Шимолоха-
Ховайло.

Донецький „Шахтар“ втретє
в фіналі за Кубок СССР.
„Шахтар“ Донецьк — „Кай-
рат“ Алма Ата 2:1.

Втретє